

## LESSON NOTES

# Upper Intermediate S4 #15

## How Much Do You Appreciate the Japanese Yen?

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 8 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar

# 15

# KANJI

1. さとる: 岩崎の家（うち）、今度の夏休みにハワイに行くんだって。  
「円高差益還元ツアーだから安い」って言ってたよ。
2. 母: あらー、いいわねー。岩崎くんちのお母さんに、化粧品買ってきてもらおうかしら？
3. さとる: 化粧品なら、近くのデパートでも売ってるじゃん。
4. 母: お母さんが使っているのは、外国の高級化粧品なの。  
だから、今みたいに円高の時は、海外で買った方が安いだよ。
5. さとる: 円高ねえ。
6. 父: お前、なんで、円高になると、母さんの化粧品が安く買えるか、わかるか。
7. さとる: えっと、、、  
仮に化粧品が100ドルだとして、為替レートが1ドル100円の時、その化粧品は、円では10,000円。  
だけど、円高が進んで、仮に1ドル90円になったら、その化粧品は9,000円。  
だから、円高だと安く買えるんだよ。
8. 父: そのとおり。
9. 母: じゃ、お母さんから、問題！  
1ドル100円から1ドル90円になったら、なんで、円高になったって言うのでしょうか？90円の方が安いのに。

CONT'D OVER

10. さとる: そんなの初歩的な問題だよ。  
この場合、1ドルの価値が100円から90円に下がっているんだよね。  
つまり、ドルが安くなっている、いわゆる「ドル安」。ドルが円に対して価値が下がっていること。  
だけど、逆に、円の価値はドルに対して高くなっているから、「円高」っていうんだ。

## KANA

1. さとる: いわさきのいえ（うち）、こんどのなつやすみにハワイに行くんだって。  
「えんだかさえきかんげんツアーだからやすい」っていったよ。
2. はは: あらー、いいわねー。いわさきくんちのおかあさんに、けしょうひんかってきてもらおうかしら？
3. さとる: けしょうひんなら、ちかくのデパートでもうってるじゃん。
4. はは: おかあさんがつかっているのは、がいこくのこうきゅうけしょうひんなの。  
だから、いまみたいにえんだかのときは、かいがいでかったほうがやすいのよ。
5. さとる: えんだかねえ。
6. ちち: おまえ、なんで、えんだかになると、かあさんのけしょうひんがやすくかえるか、わかるか。

7. さとる: えっと、、、  
かりにけしょうひんが100ドルだとして、かわせレートが1ドル100  
えんの時、そのけしょうひんは、えんでは10,000えん。  
だけど、えんだかがすすんで、かりに1ドル90えんになったら、その  
けしょうひんは9,000えん。  
だから、えんだかだとやすくかえるんだよ。
8. ちち: そのとおり。
9. はは: じゃ、おかあさんから、もんだい！  
1ドル100えんから1ドル90えんになったとしたら、なんで、えんだ  
かになったっていうのでしょうか？90えんのほうがやすいのに。
10. さとる: そんなのしょほてきなもんだいだよ。  
このばあい、1ドルのちがが100えんから90えんにさがっているん  
だよな。  
つまり、ドルがやすくなっている、いわゆる「ドルやす」。ドルが  
えんにたいしてちががさがっていること。  
だけど、ぎゃくに、えんのちがはドルにたいしてたかくなっている  
から、「えんだか」っていうんだ。

## ROMANIZATION

1. SATORU: Iwasaki no uchi, kondo no natsuyasumi ni Hawaii ni ikun datte.  
(Endaka saeki kangen tsuā da kara yasui) tte itte ta yo.
2. HAHA: Arā, ii wa nē. Iwasaki-kun chi no o-kā-san ni, keshōhin katte kite  
moraou kashira?
3. SATORU: Keshōhin nara, chikaku no depāto de mo utte ru jan.

CONT'D OVER

4. HAHA: O-kā-san ga tsukatte iru no wa, gaikoku no kōkyū keshōhin nano. Dakara, ima mitai ni endaka no toki wa, kaigai de katta hō ga yasui no yo.
5. SATORU: Endaka nē.
6. CHICHI: O-mae, nande, endaka ni naru to, kā-san no keshōhin ga yasuku kaeru ka, wakaru ka.
7. SATORU: Etto...  
kari ni keshōhin ga 100-doru da to shite, kawase rēto ga 1-doru 100-en no toki, sono keshōhin wa, en dewa 10,000 en.  
Dakedo, endaka ga susunde, kari ni 1-doru 90-en ni nattara, sono keshōhin wa 9,000-en.  
Dakara, endaka da to yasuku kaeru n da yo.
8. CHICHI: Sono tōri.
9. HAHA: Ja, o-kā-san kara, mondai!  
1-doru 100-en kara 1-doru 90-en ni natta to shitara, nande, endaka ni natta tte iu deshō ka? 90-en no hō ga yasui noni.
10. SATORU: Sonna no shoho-teki na mondai da yo.  
Kono baai, 1-doru no kachi ga 100-en kara 90-en ni sagatte iru n da yo ne.  
Tsumari, doru ga yasuku natte iru, iwayuru (doru yasui). Doru ga en ni taishite kachi ga sagatte iru koto.  
Dakedo, gyaku ni, en no kachi wa doru ni taishite takaku natte iru kara, (endaka) tte iu n da.

## ENGLISH

1. SATORU: Iwasaki's family said that they're going to Hawaii this summer. He said, "It's cheap because it's a yen appreciation/marginal profit reduction tour."

CONT'D OVER

2. MOTHER: Ohhh, how nice. Maybe I should have Iwasaki's mother get me some cosmetics?
3. SATORU: Cosmetics? But they sell those at nearby department stores.
4. MOTHER: The cosmetics that I use are expensive ones from overseas. That's why it's better to buy them overseas at a time like now, when the yen is strong.
5. SATORU: The rise in the value of the yen...
6. FATHER: Satoru, do you know why when the yen is strong your mother's cosmetics can be bought cheaper?
7. SATORU: Umm...  
suppose a cosmetic item costs one hundred dollars, and the exchange rate is one hundred yen to the dollar. The cosmetic item would be ten thousand yen.  
But when the yen gets stronger, suppose it's ninety yen to the dollar, that cosmetic item would be nine thousand yen.  
That's why when the yen is strong, you can buy it cheaper.
8. FATHER: That's right.
9. MOTHER: Okay, now a question from me.  
When the exchange rate goes from one hundred yen to the dollar to ninety yen to the dollar, why do you say that the yen is strong when ninety yen is cheaper?
10. SATORU: That's a question for beginners.  
In this case, the value of the dollar goes down from one hundred yen to ninety yen.  
That is, the dollar is cheaper, as we say "dollar depreciation." The dollar's value against the yen is depreciated.  
But, on the other hand, the yen's value against the dollar is higher; therefore, it's called "yen appreciation."

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
円高	えんだか	endaka	high-valued yen
差益	さえき	saeki	marginal profits
還元	かんげん	kangen	return to origins, giving (profits or benefits) back,
化粧品	けしょうひん	keshō-hin	cosmetics, makeup
為替	かわせ	kawase	currency exchange
初歩的	しょほてき	shoho-teki	elementary, rudimentary
ドル安	どるやす	doru yasu	cheap dollar
仮に	かりに	kari ni	provisionally, for example

## SAMPLE SENTENCES

<p>最近、円高で、輸入品が安くなっている。 <i>Saikin, endaka de, yunyū-hin ga yasuku natte iru.</i></p> <p>Recently, imported goods are getting cheaper because of the high-valued yen.</p>	<p>彼は、外貨預金をしていたので、為替差益でもうけた。 <i>Kare wa, gaika yokin o shite ita node, kawase saeki de mōketa.</i></p> <p>He gained profit on currency exchange from his foreign currency deposit.</p>
<p>企業は、利益を社会に還元する必要がある。 <i>Kigyō wa, rieki o shakai ni kangen suru hitsuyō ga aru.</i></p> <p>Companies need to give their profits back to society.</p>	<p>新しい化粧品を使ったら、肌に合わなかった。 <i>Atarashii keshō-hin o tsukattara, hada ni awanakatta.</i></p> <p>When I tried the new makeup, it didn't go with my skin.</p>

彼は、為替取引をしているので、世界経済に詳しい。

*Kare wa, kawase torihiki o shite iru node, sekai keizai ni kuwashii.*

He is dealing with money exchange and he knows a lot about the world economy.

米国の不景気が続き、ドル安が進んでいる。

*Beikoku no fukeiki ga tsuduki, doru yasugi susunda.*

The dollar keeps going down because the US still is in recession.

仮に、君が正しいとしよう。

*Kari ni, kimi ga tadashii to shiyou.*

Let's just say you're right.

## VOCABULARY PHRASE USAGE

**円高** (えんだか)

円高 means "high-valued yen." In Japan, we use 円高 to mean "the appreciation of the yen against the dollar."

**円高差益還元** (えんだかさえきかんげん)

This is a compound word made up of three words: 円高 and 差益, which mean "marginal profits," and 還元, which means "return to origins". We can use the first four characters, 円高差益, to mean "profits to be produced from exchange of the strong yen with a weaker foreign currency." 還元 is also a chemical term to mean "reduction," but in this case, 還元 means "return profits to people who are supposed to get." So 円高差益還元 means "to return the profits that sellers make from exchange of the strong yen to their customers."

**円高が進む** (えんだかがすすむ)

This phrase literally means "the high-valued yen is coming on." We use it to talk about a situation where the yen is getting higher and higher.

**ドル安** (ドルやす)

ドル安 means "cheap dollar." When it comes to the yen and dollar exchange market, we often use it together with 円高, as in 円高ドル安, which indicates "appreciation of the yen against the dollar, and in return, the weakening of the dollar against the yen."

## GRAMMAR

**The Focus of This Lesson Is the Usage of an Adverb, *Kari Ni* (仮に).**

仮に化粧品が100ドルだとして、為替レートが1ドル100円のと き、その化粧品は、円では10,000円。

"Suppose a cosmetic cost one hundred dollars, and the exchange rate is one hundred yen to the dollar. The cosmetic would be ten thousand yen."

---

仮に(かりに) is an adverb we use to indicate our tentative supposition, so it means "temporarily" or "provisionally." We often use it in a subordinate clause meaning "supposing that ---" or "if ---."

## Sentence Structure

---

We often use 仮に together with the conditional たら, as in 仮に~としたら, or in a sentence structure such as 仮に~として.

仮に~とする means "to assume something." So 仮に~としたら literally means "if one assumes that ~," and we can translate it as "supposing that—" or "if—." 仮に~として literally means "one assumes that—, and—," and we can translate it as "let's say ~."

In most cases, we can use both of them to mean the same thing, but if there is any difference in the nuance, 仮に~として sounds more like a tentative assumption than 仮に~としたら.

So, in the dialogue of this lesson, 仮に化粧品が100ドルだとして indicates that the price of one hundred dollars is just a tentative assumption. On the other hand, in another sample sentence, 仮に1ドル90円になったとしたら sounds more like a conditional statement that has a possibility of happening.

### For Example:

1. 仮に、ここに10人いるとして、あなたなら、このケーキをどうやって分けますか?  
かりに、ここに10にんいるとして、あなたなら、このケーキをどうやってわけますか?  
"Let's suppose we had ten people here. How would YOU divide the cake?"
2. 仮に、このお金が全部君のものになったら、何に使う?  
かりに、このおかねがぜんぶきみのものになったら、なににつかう?  
"Let's say that all of this money became yours. What would you spend it on?"

## Examples From This Dialogue

---

1. 仮に化粧品が100ドルだとして、為替レートが1ドル100円の時、その化粧品は、円では10,000円。  
かりにけしょうひんが100ドルだとして、かわせレートが100えんの時、そのけしょうひんは、えんでは、10000えん。  
"Suppose a cosmetic cost one hundred dollars, and the exchange rate is one hundred yen to the dollar. The cosmetic would be ten thousand yen."
2. 仮に1ドル90円になったら、その化粧品は9,000円。  
かりに1ドル90えんになったら、そのけしょうひんは9000えん。  
"Suppose it's ninety yen to the dollar. That cosmetic would be nine thousand yen."

## Sample Sentences

---

1. 仮に、君の言っていることが正しいとして、それでうまくいくとは限らない。  
かりにきみの言っていることがただしいとして、それでうまくいくとはかぎらない。  
"Let's say that what you're saying is true - that doesn't mean everything will go well."
2. 仮に、君が東京に住むとしたら、どこに住む？  
かりに、きみがとうきょうにすむとしたら、どこにすむ？  
"Suppose you were to live somewhere in Tokyo. Where would you live?"